

**Zeitschrift:** Geschäftsbericht / Schweizerische Verkehrszentrale  
**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale  
**Band:** 25 (1965)

**Artikel:** Weltweites Echo zum "Jahr der Alpen"  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-630075>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

WELTWEITES ECHO  
ZUM «JAHR DER ALPEN»



## BILDLEGENDEN

- Seite 61 Programm der Informationsreise skandinavischer Journalisten und einige Berichte in der dänischen Presse.
- Seite 62 Aufsatz über die Alpen im «Ottawa Journal».
- Seite 63 Artikel über das «Jahr der Alpen» auf der ersten Seite der «New York Times» und in deutschen Zeitungen.
- Seite 64 Sondernummern zweier bedeutender Reisemagazine zum «Jahr der Alpen».
- Seite 65 Das «National Geographic Magazine» (Auflage 2 500 000 Ex.) widmet dem Alpenthema 48 Seiten.
- Seite 66 «Life» gab in einer Auflage von 1 000 000 Exemplaren Herbert Kublys Buch «Switzerland» heraus.
- Seite 67 Das «Jahr der Alpen» regte eine Reihe Autoren zu neuen Publikationen über  
Seite 68 die Schweiz in verschiedenen Sprachen an.
- Seite 69 Verschiedene touristische Regionen der Schweiz übernahmen das Alpensignet in ihre Publikationen, ein Zeichen der Koordination zwischen regionaler und nationaler Werbung.
- Seite 70 Bergkristall mit Inschrift, der von einer Delegation des Schweizerischen Bergführervereins und einer Gruppe Bergführer aus Breuil/Cervinia Papst Paul VI. überreicht wurde (oben links).
- Das neue Swiss Centre in London, Sitz unserer Agentur (oben rechts).
- Rückkehr des Ritters St. Georg nach Ernen, Prunkstück unserer Ausstellung «Wirtshausschilder der Schweiz», die in Paris, Basel, Genf und Dallas gezeigt worden war (unten).







# Wide Variety Offered Throughout Europe



EUROPEAN SUN CENTRE

The French Riviera is the centre of fun and relaxation along the shores of the blue Mediterranean. This typical photograph clearly indicates why the fine beaches and good highways make Cannes, Nice and Monte Carlo happy vacation grounds all year round.

(Air France Photo)

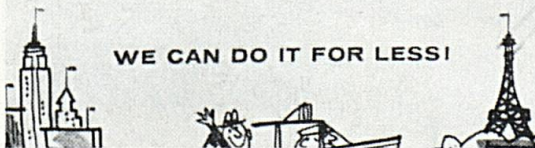
Switzerland has everything...from snow-capped peaks to palm trees. Magnificent mountains to climb, hike, ski, see. Sunny lakes to sail and swim. Gourmet food. Art galleries. Museums. Medieval castles. Modern cities. Gracious people...great living! Now, in Switzerland. In this Year of the Alps.

The "Unique World of Switzerland" is an exciting brochure of dazzling travel ideas and suggestions that will meet all your needs perfectly. Your travel agent has your copy—or write the Swiss National Tourist Office, 10 West 49th St., New York 20, N.Y. and 661 Market St., San Francisco 5, Calif. 1965—The Year of the Alps



**There's a mountain of wonderful reasons why so many experienced travelers in Europe vacation in Switzerland**

WE CAN DO IT FOR LESS!



## SWITZERLAND

### 1965 Proclaimed Year of the Alps

In Switzerland, 1965 has been officially declared the Year of the Alps to commemorate the 10th anniversary of the first successful conquest of the Matterhorn by the Englishman Edward Whymper and the centennials of St. Moritz and Davos as winter sports centres.

In July, 1865, Whymper became the first man to reach the peak of the Matterhorn. He was only 23 years old. The centenary celebration of the event will take place from July 13-17 in Zermatt. Celebrities from all over the world have been invited to re-enact part of the Whymper climb.

In addition, Switzerland has scheduled many activities designed to attract people to the mountains. Among the special events which will be held are music festivals, folkloristic events, hiking and mountain climbing for more vigorous tourists. It is the aim of the Swiss to have visitors discover that the Swiss Alps offer a beautiful and tranquil refuge from the pressures of everyday life.

The sound of music will echo in the mountains throughout the year. Many of the country's most important music festivals will take place in alpine settings such as the Engadine Valley, Lucerne, Braunwald, Engelberg, Meiringen, and Zermatt. Leading orchestras and soloists perform at these affairs.

A familiar sight in the Swiss Alps this year will be the large numbers of visitors who will participate in the scheduled hikes. In May mountain marches will be held from Andermatt to Chateau-d'Oex as part of the special ceremonies of the Mountaineering School of Rosenau.

Another highlight of the Year of the Alps is the "Great World Theatre," which is performed every five years in the town of Einsiedeln. Performances of the morality play, written by the Spanish author Don Pedro Calderon in 1675, will take place on the steps and balustrades of the Benedictine Monastery. The drama, which will be given every Wednesday and Saturday evening, at 9 p.m., lasts for two hours and is faced by a cast of over 100 residents of Einsiedeln.

Again this year, a group of 12 special itineraries, called the "Unique World of Switzerland," are being offered. They cover almost any preference a visitor might have. Instead of wandering through the country seeing landmarks at random, the

traveler can get the most of what he likes best by taking one of these suggested trips. The itineraries include "The Enchanting Alps," "Historic Inns and Castles," "Medieval and Ancient Shrines," "Gardens of Switzerland," "The Golden Pass," "The Heart of Switzerland," "Scenic Switzerland," "Switzerland — Off Beat," "Art and History," "Heidi's Fairyland," "Switzerland — Four Languages, four cultures" and a trip "For Gourmets." The itineraries vary from seven to 14 days.

There will be other events taking place throughout the year to commemorate the Year of the Alps in Switzerland.

### Spring Cruises Available In Mediterranean

The S.S. France will make a special crossing to the Mediterranean, leaving New York on March 6th 1965 for Gibraltar, Naples and Cannes where she is scheduled to arrive on March 14th.

Her Mediterranean Cruise as such will begin with the France sailing from Cannes on March 17 and, during the 19 days that follow, she will call at Palermo, Piraeus, Rhodes, Beirut, Haifa, Cannes (March 30), Lisbon, Vigo winding up at Le Havre on April 5.

Cruise passengers bound for the United States will be able to link up with the France's Westbound sailing from Le Havre and Southampton on



MIGHTY MATTERHORN

This year has been officially proclaimed as the Year of the Alps to commemorate the first successful attempt to reach the summit of the Matterhorn. Special celebrations will take place in Zermatt from July 13 to 17 and throughout the country during the year.

(Swiss National Tourist Office Photo)

## Going to Europe?

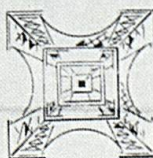
Make your first call  
**ALLAN'S TRAVEL SERVICE LIMITED**

63 Sparks St. 237-040  
We will arrange your trip

- Help you plan your trip and advise you on the necessary passport and medical requirements
- Transportation—By Sea or Air
- Hotel Accommodation



## Start with PARIS



to take the world's most exciting holidays

That certain smile... the smile of Paris... welcomes you aboard Air France, en route towards the City of Lights. From there you are taken to countries with a Past, lands of sunshine, warm sands and fascinating people. New horizons, curious, gay and exciting notions beckon this year. Day yes!

**HOLIDAYS IN THE SUN**  
3 weeks! Round-trip fare by Air France jet, daily expenses included

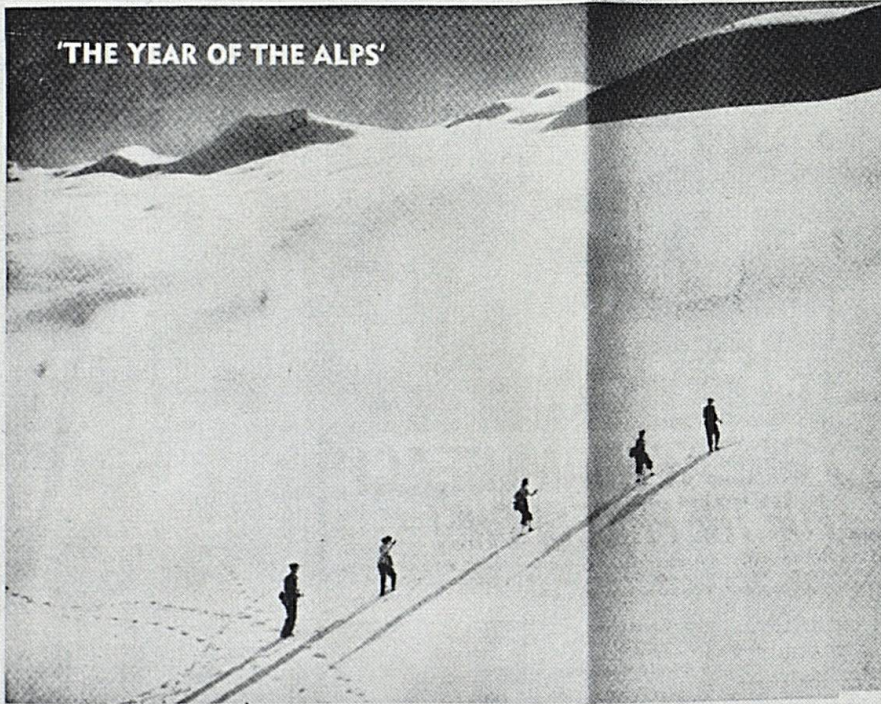
EGYPT from \$1,202.00  
MOROCCO from \$901.70  
MIDDLE EAST and HOLY LAND from \$1,222.00

See your travel agent or call AIR FRANCE—Montreal: 1265 Peel St.—861-9001, Toronto: 11 Adelaide St. West—384-0101.

**AIR FRANCE**  
THE WORLD'S LARGEST AIRLINE  
à Votre Service







'THE YEAR OF THE ALPS'



BEFORE STRETCH PANTS—The intrepid lady skier, above, was photographed in St. Moritz in the early 1860's.

SWISS SNOWSCAPE—A party of cross-country skiers, left, moves across gleaming Alpine slope near Oberberg. Swiss mark 100-year history of Alpine holidays in 1965.

PIONEERING STUDENTS—The first Swiss ski school, left, was established in 1860 at St. Moritz in 1860.

A SWISS SALUTE

They May Not Have Invented Winter. But They Did the Winter Holiday

By ROBERT BEARDONOFF

ZÜRICH, Switzerland—The Swiss are proud to say that, while the world may not have invented winter, they did invent the winter holiday. They are justly proud that they were the first to make it a holiday.

DER RUSCHNITT... deutsche automobil revue (6) Frankfurt/Main 7165-



TE

BERLINER MORGENPOST - SEITE 9

Berg-Urlaub macht schlank Ein Jahr der Alpen

Mit Veranstaltungen in Kottler, im vergangenen Jahr wurde in den Hochalpen das schweizerische Winterparadies das 'Jahr der Alpen' eingeleitet. Auf dem 2400 Meter hohen Corvatsch-Gipfel über Silvaplana sagte uns der Direktor der Schweizerischen Verkehrsgesellschaft, Dr. Werner Kämpfen, daß das Alpenfest ein Jahr lang andauern, die ganze Schweiz erfassen und sich positiv für alle Berglandschaften zwischen Monaco und Wien auswirken soll. Mehr als 200 festliche Ereignisse stehen auf dem Veranstaltungsprogramm für 1965.

Das sind die wichtigsten Treffen

▲ Im Januar beschließen die Vertreter aller Alpenländer in Bern die 'gemeinsame Alpenraumverbundung'.

▲ Am 1. Februar heißt es 100 Jahre 'Freundeverkehr' in Davos und St. Moritz mit Fackelzügen und allen Traditionen.

▲ Ende März werden die 'Jugendlichen'...

1965 Jahr der Alpen

Der Tod des größten Staatsmannes unserer Zeit, Winston Churchill, brachte unschätzbare biographische Einzelheiten und Erläuterungen an dessen ereignisreiches Leben und Wirken aus der Vergessenheit zurück ins Bewußtsein der...



AN OFFICIAL W

WHENEVER the Civil Service or the flying put... Whenever the Civil Service or the flying put... Whenever the Civil Service or the flying put...



# UNTERWEGS

Das Deutsche Reisemagazin

Eine Rundfahrt durch die Schweiz • Barock und Wein in der Wachau  
 • Baden - am schlichten Altersee und am feinen Genfer See • Mit dem Rucksack durch den Schwarzwald • Eine Flußfahrt auf der Mosel



Nach dem Rummel **RUHE**



**D**ies sind die Menschen des Alpengebietes. Doch auch hier sind viele, die sich dem Rummel der Welt hingeben und in den Ferien sich in den Bergen erholen. In der Mitte des Bildes sieht man einen Mann, der einen Rucksack trägt, und in der Mitte unten einen Mann, der einen Rucksack trägt.

**K**unde und ein Mann... Die Kunde ist ein Mann, der in den Ferien... Er trägt einen Rucksack und geht durch den Wald.



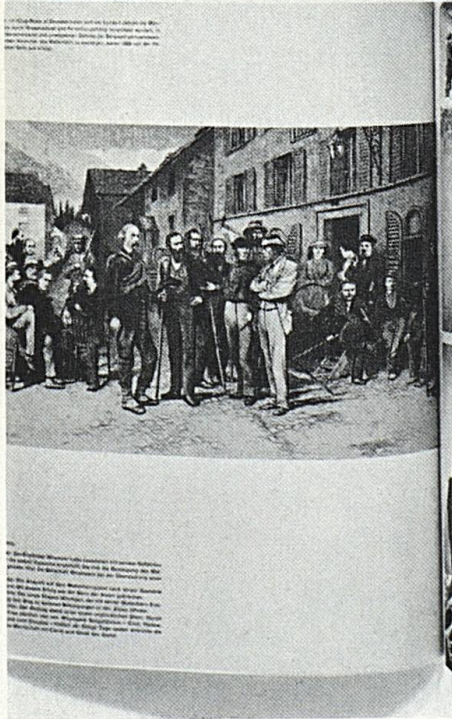
**S**chnee und Felsen... Die Schneefelder sind groß und weitläufig. Die Felsen sind steil und zerklüftet.

## FERIEN IN DEN ALPEN



**5.** Ferien in den Alpen. Die Alpen sind ein wunderschönes Gebiet, das viele Menschen in den Ferien anlockt.

**A**uch die Berge sind schön... Die Berge sind majestätisch und imposant. Die Landschaft ist herrlich schön.



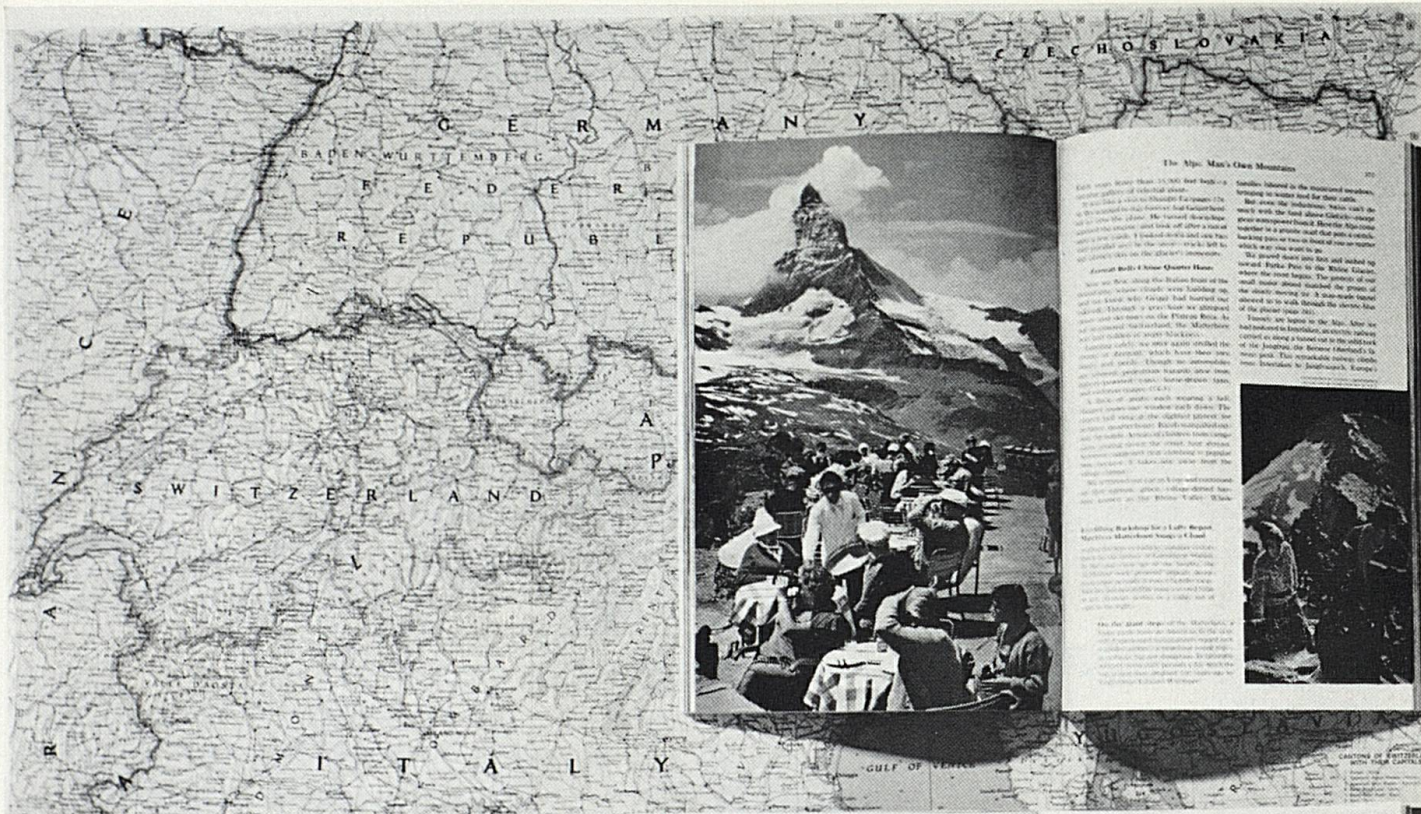
Die Gruppe der Menschen... Die Gruppe besteht aus vielen Menschen, die sich in einer Gruppe versammelt haben.



la revue des **VOYAGES** SUISSE

H.V.K. 1825





**The Alps: Man's Own Mountains**

Each year more than 15,000,000 feet high—a mountain range of individual peaks—stretch across the Alps. The highest of these peaks is the Matterhorn, which stands at a height of 14,624 feet. It is a true giant of the Alps, and its name is a tribute to the Italian explorer, Baron von Hohenhausen, who first climbed it in 1828.

... (text continues) ...



ATLAS MAP SUPPLEMENT: SWITZERLAND, AUSTRIA, AND NORTHERN ITALY (page 204)

SEPTEMBER 1962

# NATIONAL GEOGRAPHIC

UNITED STATES AIR FORCE  
... (text continues) ...

WATCH "AMERICANS ON EVEREST" FRIDAY SEPTEMBER 21 ON CBS TV (page 488)

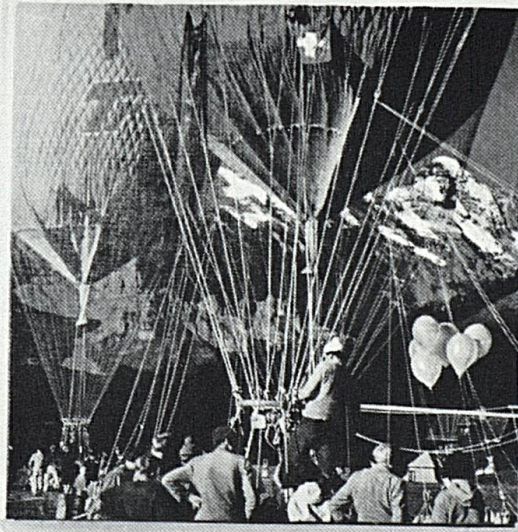
THE JOURNAL OF THE NATIONAL GEOGRAPHIC SOCIETY WASHINGTON, D. C.

... (text continues) ...

... (text continues) ...



# SWITZERLAND

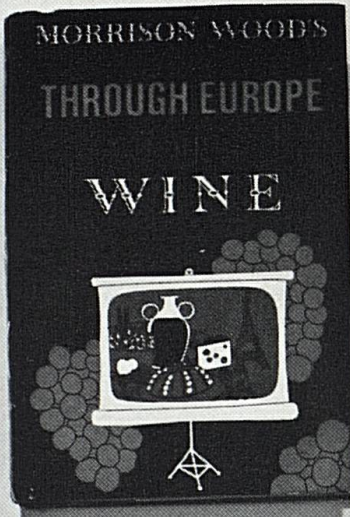


THE TOWN OF LUZERN, SWITZERLAND, IS ONE OF THE MOST BEAUTIFUL AND HISTORIC TOWNS IN THE COUNTRY. THE CHURCHES AND THE BOAT HOUSE ARE THE MOST INTERESTING FEATURES OF THE TOWN.



THE MOUNTAINS OF SWITZERLAND ARE THE MOST BEAUTIFUL AND SCENIC PARTS OF THE COUNTRY. THE ALPS ARE THE MOST FAMOUS OF THESE MOUNTAINS.





ALPENN

At 1767 meters, French-Swiss border of the Mont Blanc...  
...the mountains are not only a source of pride...  
...but also a source of...  
...the mountains are not only a source of pride...  
...but also a source of...  
...the mountains are not only a source of pride...  
...but also a source of...

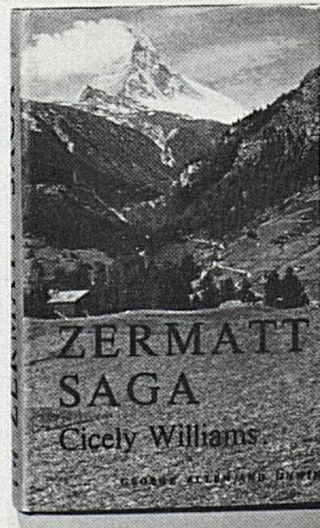
Upprätt: Beaugrand, Bonnemann, Ullrich



**CAPITOLO VENTIDICESIMO**  
**SVIZZERA** (Svizzera, Svizzera)  
Pop. 41.300.000. Pop. (per km. q.)  
Dens. 221 ab. per km.  
... la Svizzera è un paese...  
... la Svizzera è un paese...  
... la Svizzera è un paese...

... la Svizzera è un paese...  
... la Svizzera è un paese...  
... la Svizzera è un paese...

Table with multiple columns and rows, likely a travel or railway schedule, including dates, times, and station names.







### 山與人

山與人，這是一篇關於人與山關係的文章。文章探討了人類如何征服高山，以及高山對人類的意義。作者通過對不同登山者的描述，展現了人類的勇氣和探索精神。

山與人，這是一篇關於人與山關係的文章。文章探討了人類如何征服高山，以及高山對人類的意義。作者通過對不同登山者的描述，展現了人類的勇氣和探索精神。



### A Conquista do Matterhorn

Esta é a história da conquista do Matterhorn, o mais perigoso dos montes. O artigo descreve as dificuldades técnicas e físicas envolvidas na escalada, desde o planejamento até o momento final da vitória. Destaca-se a coragem dos alpinistas e o papel crucial da tecnologia da época.

Esta é a história da conquista do Matterhorn, o mais perigoso dos montes. O artigo descreve as dificuldades técnicas e físicas envolvidas na escalada, desde o planejamento até o momento final da vitória. Destaca-se a coragem dos alpinistas e o papel crucial da tecnologia da época.



### رجل وجبل

رجل وجبل، قصة رجل واحد يحارب الطبيعة القاسية من أجل تحقيق حلمه. القصة تروي عن الصعوبات التي واجهها الرجل أثناء صعوده الجبل، وكيف استخدمه رمبرل للسيارة كجزء من تجهيزاته. هذا الإعلان يبرز متانة وموثوقية سيارات رمبرل في البيئات الصعبة.

رجل وجبل، قصة رجل واحد يحارب الطبيعة القاسية من أجل تحقيق حلمه. القصة تروي عن الصعوبات التي واجهها الرجل أثناء صعوده الجبل، وكيف استخدمه رمبرل للسيارة كجزء من تجهيزاته. هذا الإعلان يبرز متانة وموثوقية سيارات رمبرل في البيئات الصعبة.



### A Man and a Mountain

It was when the mountain was still a young man that he met the man who would become his friend and foe. The story captures the bond between the climber and the mountain, highlighting the challenges and triumphs of the ascent. It's a testament to human endurance and the allure of the unknown.

It was when the mountain was still a young man that he met the man who would become his friend and foe. The story captures the bond between the climber and the mountain, highlighting the challenges and triumphs of the ascent. It's a testament to human endurance and the allure of the unknown.

### Den dyrekøbte Sejr over Matterhorn

Den dyrekøbte Sejr over Matterhorn, en beretning om de store vanskeligheder og de menneskelige ofre, der blev påkrævet for at nå toppen. Artiklen giver et indblik i den fysiske og psykologiske belastning, som alpinisterne udsatte sig for. Den er en fascinerende læsning for alle, der er interesseret i alpinisme.

Den dyrekøbte Sejr over Matterhorn, en beretning om de store vanskeligheder og de menneskelige ofre, der blev påkrævet for at nå toppen. Artiklen giver et indblik i den fysiske og psykologiske belastning, som alpinisterne udsatte sig for. Den er en fascinerende læsning for alle, der er interesseret i alpinisme.



Den dyrekøbte Sejr over Matterhorn, en beretning om de store vanskeligheder og de menneskelige ofre, der blev påkrævet for at nå toppen. Artiklen giver et indblik i den fysiske og psykologiske belastning, som alpinisterne udsatte sig for. Den er en fascinerende læsning for alle, der er interesseret i alpinisme.

Den dyrekøbte Sejr over Matterhorn, en beretning om de store vanskeligheder og de menneskelige ofre, der blev påkrævet for at nå toppen. Artiklen giver et indblik i den fysiske og psykologiske belastning, som alpinisterne udsatte sig for. Den er en fascinerende læsning for alle, der er interesseret i alpinisme.



GRAUBÜNDEN - Sommerzeit und Sommerfrische jeder Ort des Freibadlands



# Graubünden

**Arona**  
 Sommerfrische im Park  
 1900  
 1900

**Flims**  
 Sommerfrische im Park  
 1900  
 1900

**Lenzerheide-Valbella**  
 Sommerfrische im Park  
 1900  
 1900

**Davos**  
 Sommerfrische im Park  
 1900  
 1900

**Klosters**  
 Sommerfrische im Park  
 1900  
 1900

**St. Moritz**  
 Sommerfrische im Park  
 1900  
 1900

**Puntschina**  
 Sommerfrische im Park  
 1900  
 1900

**Bad Scuol-Tarasp-Valpurga**  
 Sommerfrische im Park  
 1900  
 1900

1900  
 Jahr der Alpen

Arona Davos St. Moritz  
 Flims Klosters Puntschina  
 Lenzerheide-Valbella  
 Bad Scuol-Tarasp-Valpurga  
 Celerina Gletschena Sils i. E.  
 Thusis/Valais - San Bernardino  
 Chur Bad Passugg - Tauernschnee  
 Nidfels Seewis i. P.  
 Ilanz Sedrun-Flaas - Tarasp

# Graubünden

Schweizland

Die Bergen sind die Inseln der Alpen - ein Sommer in der Freiheit  
 Das Graubünden ist ein Sommerland in der Freiheit  
 Das Graubünden ist ein Sommerland in der Freiheit  
 Das Graubünden ist ein Sommerland in der Freiheit

## VACANCES - VOYAGES

Et n'oubliez pas  
 1965 est l'année des Alpes



## VACANCES ESTIVALES AU CŒUR DES ALPES

**PAYS CHALEUREUX VALAIS CHALEUREUX ACCUEIL**

Tous les sports d'été, 1500 km. de sentiers balisés et 8 plans d'eau chauffés. 70 téléphériques et spéléologie. Communications faciles par rail et par route. Chemins de fer de montagne et cars gratuits pour les vallées isolées.

1965 Année des Alpes

## Grindelwald

SOMMER  
 ÉTÉ  
 SUMMER  
 1965

### HOTELS

Kur und  
 Parkfriseur  
 Engelberg

## Sommerprogramm 1965

engelberg

1965

## Lenzerheide Valbella

Vacances d'été inoubliables

## Graubünden

GRISONS - I GRIGION

SCHWEIZ SUISSE SWITZERLAND SVIZZERA

Jahr der Alpen  
 Année des Alpes  
 Anno delle Alpi

Hochgebirge von Grindelwald

Haute Montagne de Grindelwald

Mountains of Grindelwald

## ZENTRALSCHWEIZERISCHE VERKEHRS-NACHRICHTEN

No. 1 30. Jahrgang 1. Januar 1965

HERAUSGEGEBEN VOM VERKEHRSVERBAND ZENTRALSCHWEIZERISCHER KANTONE

1965 - Das Jahr der Alpen

NACHDRUCK ERWÜNSCHT BELEG ERSETZEN



